

Rev

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ σημεῖον μέγα ὥφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνή περιβεβλημένη τὸν
Y señal grande fue-vista en el cielo mujer vestida-del el
[G2532](#) [G4592](#) [G3173](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1135](#) [G4016](#) [G3588](#)
- ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
sol y la luna debajo de-los pies de-ella y sobre la
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
cabeza de-ella corona de-estrellas doce
[G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G0792](#) [G1427](#)

Y UNA grande señal apareció en el cielo: una mujer vestida del sol, y la luna debajo de sus pies, y sobre su cabeza una corona de doce estrellas.

- 2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ
y en vientre teniendo y clama estando-en-dolores-de-parto y
[G2532](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5605](#) [G2532](#)
- βασανιζομένη τεκεῖν.
siendo-atormentada de-dar-a-luz
[G0928](#) [G5088](#)

Y estando preñada, clamaba con dolores de parto, y sufría tormento por parir.

- 3 καὶ ὥφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων
y fue-visto otro señal en el cielo y he-aquí dragón
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1404](#)
- πυρρός, μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ
rojo-como-fuego grande teniendo cabezas siete y cuernos diez y sobre
[G4450](#) [G3173](#) [G2192](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#) [G1909](#)
- τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
las cabezas de-él siete diademas
[G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2033](#) [G1238](#)

Y fué vista otra señal en el cielo: y he aquí un grande dragón bermejo, que tenía siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas.

4	καὶ y G2532	ἡ la G3588	οὐρὰ cola G3769	αὐτοῦ de-él G0846	σύρει arrastra G4951	τὸ la G3588	τρίτον tercera-parte G5154	τῶν de-las G3588	ἀστέρων estrellas G0792	τοῦ del G3588	
	οὐρανοῦ, cielo G3772	καὶ y G2532	ἔβαλεν arrojó G0906	αὐτοὺς a-ellas G0846	εἰς a G1519	τὴν la G3588	γῆν. tierra G1093	καὶ y G2532	ὁ el G3588	δράκων dragón G1404	ἔστηκεν se-paró G2476
	ἐνώπιον delante G1799	τῆς de-la G3588	γυναικὸς, mujer G1135	τῆς la G3588	μελλούσης que-está-a-punto-de G3195		τεκεῖν, dar-a-luz G5088	ἵνα para-que G2443	ὅταν cuando G3752	τέκη, dé-a-luz G5088	
	τὸ el G3588	τέκνον hijo G5043	αὐτῆς de-ella G0846	καταφάγη. devore G2719							

Y su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo, y las echó en tierra. Y el dragón se paró delante de la mujer que estaba para parir, á fin de devorar á su hijo cuando hubiese parido.

5	καὶ y G2532	ἔτεκεν dio-a-luz G5088	υἰόν hijo G5207	ἄρσεν, varón G0730	ὃς quien G3739	μέλλει está-a-punto-de G3195	ποιμαίνειν pastorear G4165	πάντα a-todas G3956	τὰ las G3588	ἔθνη naciones G1484	
	ἐν con G1722	ῥάβδῳ vara G4464	σιδηρᾷ; de-hierro G4603	καὶ y G2532	ἡρπάσθη fue-arrebatado G0726	τὸ el G3588	τέκνον hijo G5043	αὐτῆς de-ella G0846	πρὸς hacia G4314	τὸν * G3588	Θεὸν, Dios G2316
	καὶ y G2532	πρὸς hacia G4314	τὸν el G3588	θρόνον trono G2362	αὐτοῦ. de-él G0846						

Y ella parió un hijo varón, el cual había de regir todas las gentes con vara de hierro: y su hijo fué arrebatado para Dios y á su trono.

6	καὶ y G2532	ἡ la G3588	γυνὴ mujer G1135	ἔφυγεν huyó G5343	εἰς a G1519	τὴν el G3588	ἔρημον, desierto G2048	ὅπου donde G3699	ἔχει tiene G2192	ἐκεῖ allí G1563	τόπον lugar G5117
	ἡτοιμασμένον preparado G2090	ἀπὸ por G0575	τοῦ * G3588	Θεοῦ, Dios G2316	ἵνα para-que G2443	ἐκεῖ allí G1563	τρέφωσιν la-alimenten G5142	αὐτὴν a-ella G0846	ἡμέρας días G2250	χιλίας mil G5507	
	διακοσίας doscientos G1250	ἑξήκοντα. sesenta G1835									

Y la mujer huyó al desierto, donde tiene lugar aparejado de Dios, para que allí la mantengan mil doscientos y sesenta días.

7	Καὶ Υ G2532	ἐγένετο hubo G1096	πόλεμος guerra G4171	ἐν en G1722	τῷ el G3588	οὐρανῷ: cielo G3772	ὁ * G3588	Μιχαήλ Michaél G3413	καὶ y G2532	οἱ los G3588	ἄγγελοι ángeles G0032
	αὐτοῦ de-él G0846	τοῦ * G3588	πολεμῆσαι de-pelear G4170	μετὰ contra G3326	τοῦ el G3588	δράκοντος, dragón G1404	καὶ y G2532	ὁ el G3588	δράκων dragón G1404	ἐπολέμησεν, peleó G4170	
	καὶ y G2532	οἱ los G3588	ἄγγελοι ángeles G0032	αὐτοῦ; de-él G0846							

Y fué hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles,

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὐρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
y no prevaleció ni lugar fue-hallado de-ellos más en el cielo
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G3761](#) [G5117](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| Y no prevalecieron, ni su lugar fué más hallado en el cielo.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφεις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
y fue-arrojado el dragón el grande la serpiente la antigua el
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3588](#)

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
llamado Diablo y * Satanás el que-engaña la habitada
[G2564](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3625](#)

ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ
entera fue-arrojado a la tierra y los ángeles de-él con él
[G3650](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#)

ἐβλήθησαν.
fueron-arrojados
[G0906](#)

| Y fué lanzado fuera aquel gran dragón, la serpiente antigua, que se llama Diablo y Satanás, el cual engaña á todo el mundo; fué arrojado en tierra, y sus ángeles fueron arrojados con él.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο
y oí voz grande en el cielo diciendo Ahora ha-llegado
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0737](#) [G1096](#)

ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,
la salvación y el poder y el reino de-* Dios de-nosotros
[G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ
y la autoridad del Christoῦ de-él porque fue-arrojado el acusador
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2725](#)

τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
de-los hermanos de-nosotros el que-acusa a-ellos delante de-* Dios
[G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.
de-nosotros día y noche
[G1473](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#)

| Y oí una grande voz en el cielo que decía: Ahora ha venido la salvación, y la virtud, y el reino de nuestro Dios, y el poder de su Cristo; porque el acusador de nuestros hermanos ha sido arrojado, el cual los acusaba delante de nuestro Dios día y noche.

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἀρνίου, καὶ διὰ τὸν
y ellos vencieron a-él por la sangre del Cordero y por la
[G2532](#) [G0846](#) [G3528](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#)

λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν ἄχρι
palabra del testimonio de-ellos y no amaron la vida de-ellos hasta
[G3056](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0891](#)

θανάτου.
muerte
[G2288](#)

| Y ellos le han vencido por la sangre del Cordero, y por la palabra de su testimonio; y no han amado sus vidas hasta la muerte.

- 12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε <οἱ> οὐρανοί, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς σκηνοῦντες!
por esto alegraos los cielos y los en ellos que-habitan
[G1223](#) [G3778](#) [G2165](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4637](#)
- οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι κατέβη ὁ διάβολος πρὸς
ay de-la tierra y del mar porque descendió el diablo hacia
[G3759](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3754](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1228](#) [G4314](#)
- ὑμᾶς ἔχων, θυμὸν μέγαν, εἰδὼς ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.
vosotros teniendo furor grande sabiendo que poco tiempo tiene
[G4771](#) [G2192](#) [G2372](#) [G3173](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3641](#) [G2540](#) [G2192](#)

Por lo cual alegraos, cielos, y los que moráis en ellos. ¡Ay de los moradores de la tierra y del mar! porque el diablo ha descendido á vosotros, teniendo grande ira, sabiendo que tiene poco tiempo.

- 13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, ἐδίωξεν
Y cuando vio el dragón que fue-arrojado a la tierra persiguió
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3754](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1377](#)
- τὴν γυναῖκα, ἣτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενά.
a-la mujer la-que dio-a-luz al varón
[G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G5088](#) [G3588](#) [G0730](#)

Y cuando vió el dragón que él había sido arrojado á la tierra, persiguió á la mujer que había parido al hijo varón.

- 14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
y fueron-dadas a-la mujer las dos alas del águila la grande
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4420](#) [G3588](#) [G0105](#) [G3588](#) [G3173](#)
- ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου τρέφεται
para-que vuele a el desierto a el lugar de-ella donde es-alimentada
[G2443](#) [G4072](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G3699](#) [G5142](#)
- ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου τοῦ ὄφεως.
allí tiempo y tiempos y medio tiempo de rostro de-la serpiente
[G1563](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2540](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G3789](#)

Y fueron dadas á la mujer dos alas de grande águila, para que de la presencia de la serpiente volase al desierto, á su lugar, donde es mantenida por un tiempo, y tiempos, y la mitad de un tiempo.

- 15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφης, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
y echó la serpiente de la boca de-ella detrás de-la mujer
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3694](#) [G3588](#) [G1135](#)
- ὕδωρ ὡς ποταμὸν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
agua como río para-que a-ella arrastrada-por-río haga
[G5204](#) [G5613](#) [G4215](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4216](#) [G4160](#)

Y la serpiente echó de su boca tras la mujer agua como un río, á fin de hacer que fuese arrebatada del río.

- 16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
y ayudó la tierra a-la mujer y abrió la tierra la boca
[G2532](#) [G0997](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G4750](#)
- αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
de-ella y tragó el río que echó el dragón de la
[G0846](#) [G2532](#) [G2666](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3739](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1537](#) [G3588](#)
- στόματος αὐτοῦ.
boca de-él
[G4750](#) [G0846](#)

Y la tierra ayudó á la mujer, y la tierra abrió su boca, y sorbió el río que había echado el dragón de su boca.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι
y se-airó el dragón contra la mujer y fue a-hacer
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4160](#)

πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς
guerra con los restantes de-la descendencia de-ella los que-guardan los
[G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5083](#) [G3588](#)

ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἔχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη
mandamientos de-* Dios y que-tienen el testimonio de-Iēsoûs y se-paró
[G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2476](#)

ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
sobre la arena del mar
[G1909](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

Entonces el dragón fué airado contra la mujer; y se fué á hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Jesucristo.